

## Remise de décorations « Automne 2019 »

---

Le 3 novembre 2019, le Gouvernement du Japon a publié sa liste de remise de décorations. En Suisse, les lauréats sont Monsieur Jérôme DUCOR et Madame Ursula STEINER.

- **Nom :** Jérôme DUCOR
- **Activité(s) :** - Ancien conservateur responsable du Département Asie, Musée d'ethnographie de la Ville de Genève (MEG)  
- Chargé de cours, Unité d'études japonaises, Faculté des lettres, Université de Genève
- **Adresse :** Canton de Genève, Suisse
- **Nationalité :** Suisse, France
- **Mérite :** Monsieur DUCOR a contribué à faire connaître la culture japonaise en Suisse et à promouvoir la compréhension mutuelle entre le Japon et la Suisse
- **Décoration :** Ordre du Soleil Levant, Rayons d'Or avec Rosette

Conservateur responsable du Département Asie au Musée d'ethnographie de Genève (MEG) pendant environ 24 ans, Monsieur Jérôme DUCOR a contribué de façon significative à faire connaître la culture japonaise en Suisse dans le cadre de ses activités, notamment au travers de l'organisation d'expositions en lien avec la culture japonaise, la conservation, l'enrichissement et la numérisation de la collection japonaise du MEG.

Par ailleurs, des travaux de recherche portant sur les études bouddhiques japonaises ont permis à Monsieur Jérôme DUCOR de participer à la transmission des connaissances acquises dans ce domaine, par le biais de nombreuses publications, de traductions et d'interventions publiques. Le *Prix Konishi de la Traduction littéraire* de la Fondation Konishi pour les échanges internationaux lui a été décerné en 2008 pour sa traduction de *Hônen, Le gué vers la Terre Pure*.

Enfin, en tant qu'enseignant à l'Université de Lausanne (durant environ 25 années) et à l'Université de Genève (durant environ 12 années) Monsieur Jérôme DUCOR a initié le public à une meilleure compréhension de la culture, de la spiritualité et du domaine des études religieuses japonaises. C'est en reconnaissance de ces accomplissements que le *Prix du Ministre des affaires étrangères du Japon* lui a été décerné en juillet 2017.

- **Nom :** Ursula STEINER
- **Activité(s) :** Ancienne Présidente d'Ikenobo Study Group Bern
- **Adresse :** Canton de Berne, Suisse
- **Nationalité :** Suisse
- **Mérite :** Madame STEINER a contribué à promouvoir la compréhension du public envers le Japon par le biais de la diffusion de la culture d'ikebana en Suisse
- **Décoration :** Ordre du Soleil Levant, Rayons d'Argent

Après avoir obtenu le diplôme d'enseignement de l'école Ikenobo en 1994, Madame Ursula STEINER a fondé l'Ikenobo Study Group Bern en 1996 et en a assuré la première présidence jusqu'en janvier 2011. Durant cette période, elle s'est consacrée de façon assidue et passionnée à ses activités d'enseignement de l'ikebana.

Par ailleurs, Madame Ursula STEINER a contribué de manière significative à la diffusion de la culture de l'ikebana en Suisse. Elle a facilité la compréhension du public envers le Japon et a encouragé le renforcement des liens d'amitié entre le Japon et la Suisse par le biais de l'ikebana, en faisant connaître cet art en Suisse, notamment au travers de nombreuses expositions, conférences et démonstrations qu'elle a organisées dans le Canton de Berne et à travers toute la Suisse.

Enfin, Madame Ursula STEINER a apporté son précieux soutien aux activités de l'Ambassade du Japon en Suisse, notamment dans le cadre d'expositions d'ikebana et en offrant gracieusement ses œuvres lors de réceptions organisées pour célébrer l'anniversaire de Sa Majesté l'Empereur du Japon de 1995 à 2014. C'est en reconnaissance de ces accomplissements que le *Prix du Ministre des affaires étrangères du Japon* lui a été décerné en juillet 2011.

---

L'Ambassade du Japon en Suisse et le Consulat du Japon à Genève sont profondément reconnaissants envers Monsieur Jérôme DUCOR et Madame Ursula STEINER pour leur contribution respective visant à approfondir les relations entre le Japon et la Suisse et leurs expriment toutes leurs félicitations.